

B2

MEETINGS & STATUS-UPDATES

MONOLOG · 4 MIN.

Why "Control the Figures" Can Sound Different from "Kontrolliere die Zahlen" · Podcast

Eine harmlose Bitte klingt plötzlich nach Manipulation: Warum „kontrollieren“ nicht „to control“ heißt – und welche Verben stattdessen passen.

Episode anhören +
Verständnistest:

<https://www.englisch-lehrer.com/podcasts/why-control-the-figures-can-sound-different-from-kontrolliere-die-zahlen>

NAME

DATUM

BAUSTEIN 1 · SCHLÜSSELWENDUNGEN LERNEN



Lesen Sie die acht Wendungen mit Bedeutung und Beispiel. Sie hören alle in der Episode.

ENGLISH	DEUTSCH	BEISPIEL
to check	prüfen, kontrollieren – die Standard-Übersetzung von „kontrollieren“	<i>Could you check the invoice before we send it?</i>
to double-check	noch einmal prüfen, gegenprüfen	<i>Please double-check the totals before the meeting.</i>
to verify	verifizieren, gegen eine Quelle bestätigen (förmlich)	<i>We verified the payment against the bank statement.</i>
to review	durchsehen, begutachten (als Ganzes)	<i>Would you review the contract before it goes out?</i>
figures	Zahlen, Kennzahlen	<i>The sales figures for the third quarter look strong.</i>
to control	steuern, lenken, beherrschen – NICHT „prüfen“	<i>The new system controls the temperature in all warehouses.</i>
management accounting	Controlling (als Abteilung/Funktion)	<i>She moved from auditing into management accounting.</i>
board meeting	Vorstandssitzung, Gremiumssitzung	<i>The final figures are due before Thursday's board meeting.</i>



BAUSTEIN 2 · LÜCKEN FÜLLEN



Ergänzen Sie das fehlende Wort aus dem Gespräch.

control

check

count

calculate

verify

prove

trust

01 Could you please _____ the figures before the board meeting?

02 We need to _____ the numbers against the ledger.

BAUSTEIN 3 · RICHTIG ODER FALSCH?



Kreuzen Sie an. R = richtig, F = falsch.

01 Michael wanted Susan to change the figures before the board meeting.

R ☐ F ☐

02 The German Controlling department is closest to "management accounting" in English.

R ☐ F ☐

BAUSTEIN 4 · REIHENFOLGE



Nummerieren Sie die Schritte des Gesprächs (1–5).

01 ☐ Susan checks the figures and they laugh about the mistake

02 ☐ Susan replies, puzzled: "Control them in what way?"

03 ☐ Michael explains the four correct verbs: check, double-check, verify, review

04 ☐ Michael emails Susan: "Could you please control the figures?"

05 ☐ A phone call reveals the misunderstanding

BAUSTEIN 5 · IHRE VERSION



Schreiben Sie zwei eigene Sätze mit Wendungen aus Baustein 1.

MINI-CHECK – KANN ICH DAS SCHON?

☐ Ich kann eine Verzögerung höflich ankündigen.

☐ Ich kann eine Alternative vorschlagen.

☐ Ich kann eine schriftliche Bestätigung zusagen.

Zweimal gehört und alles angekreuzt? Dann sind Sie bereit für das echte Gespräch.

Vokabelkarten zum Ausschneiden

× Ausschneiden, an der Linie falten - Englisch vorn, Deutsch hinten. Oder digital üben:

<https://www.englisch-lehrer.com/podcasts/why-control-the-figure-s-can-sound-different-from-kontrolliere-die-zahlen>

to check

Could you check the invoice before we send it?

prüfen, kontrollieren – die Standard-Übersetzung von „kontrollieren“

to double-check

Please double-check the totals before the meeting.

noch einmal prüfen, gegenprüfen

to verify

We verified the payment against the bank statement.

verifizieren, gegen eine Quelle bestätigen (formlich)

to review

Would you review the contract before it goes out?

durchsehen, begutachten (als Ganzes)

figures

The sales figures for the third quarter look strong.

Zahlen, Kennzahlen

to control

The new system controls the temperature in all warehouses.

steuern, lenken, beherrschen – NICHT „prüfen“

management accounting

She moved from auditing into management accounting.

Controlling (als Abteilung/Funktion)

board meeting

The final figures are due before Thursday's board meeting.

Vorstandssitzung, Gremiumssitzung

Lösungsschlüssel

Vergleiche erst, wenn du fertig bist. Zu jeder Antwort steht das **Warum**.

BAUSTEIN 2 · LÜCKEN FÜLLEN

01 **check**

Falscher Freund! „Kontrollieren“ heißt „to check“. „To control“ bedeutet steuern/beherrschen – und klingt hier nach Zahlenmanipulation.

02 **verify**

„To verify ... against a source“ = förmlich gegen eine Quelle bestätigen. „Control“ wäre wieder der falsche Freund.

BAUSTEIN 3 · RICHTIG ODER FALSCH?

01 **Falsch**

Falsch: Er wollte, dass sie die Zahlen prüft („check“). Sein falsches „control“ ließ die Bitte nur so klingen.

02 **Richtig**

Richtig: „In English, that department is closer to management accounting“ – die Analyse von Kosten und Leistung.

BAUSTEIN 4 · REIHENFOLGE

01 **1.** Michael emails Susan: "Could you please control the figures?"

02 **2.** Susan replies, puzzled: "Control them in what way?"

03 **3.** A phone call reveals the misunderstanding

04 **4.** Michael explains the four correct verbs: check, double-check, verify, review

05 **5.** Susan checks the figures and they laugh about the mistake

LIVE WEITERÜBEN

Diese Wendungen im echten Gespräch üben?

Online-Unterricht mit echten Lehrern – Englischtraining seit 2004 · Berlin · Hannover · Online.

ANRUFEN

+49 511 95733819